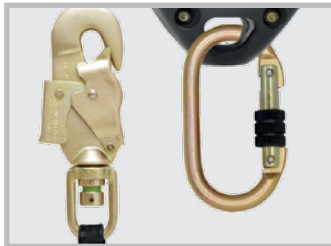




ABS B-LOCK 2 m



ABS Safety GmbH
Gewerbering 3
47623 Kevelaer
Deutschland



MoA-108-02
08.04.2013

SERVICE

Telefon: +49 (0) 2832 - 97281 - 0
Telefax: +49 (0) 2832 - 97281 - 29
www.absturzschutz.de
www.fall-arrest.eu
www.abs-fall-protection.com

EN 360

DE	HÖHENSICHERUNGSGERÄT	PL	SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY PRZED UPADKIEM Z AUTOMATYCZNYM ZATRZYMANIEM
EN	RETRACTABLE FALL ARRESTER	PT	DISPOSITIVO ANTI-QUEDA DE TRACÇÃO AUTOMÁTICA
FR	ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE	DK	ALDSTOPBLOK
ES	ANTICAÍDAS DE RETROCESO AUTOMÁTICO	FI	AUTOMAATTINEN PUTOAMISENESTOJÄRJESTelmä
IT	ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO	NO	AUTOMATISK FALLSIKRINGSBLOKK
NL	VALBEVEILIGING MET AUTOMATISCH OPROLSYSTEEM	SE	FALLSKYDDSSYSTEM MED AUTOMATISK ÅTERFÖRING

Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
 Notified body having performed the EC type inspection.
 Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
 Organismo notificado che ha effettuato l'esame CE del tipo.
 Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
 Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
 Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

Satra Technology Centre, N°0321
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
 Northamptonshire, NN16 8SD,
 United Kingdom.

Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Notified body inspecting production.
 Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

DEKRA EXAM GmbH, N° 158
 Dinnendahlstraße 9
 44809 Bochum

Kundenservice

Service hotline

Servicetelefoon

Teléfono de atención al cliente

Assistenza telefonica

Servis



EUR: +49 (0) 2832 - 97281 - 0

USA: 1-800-485-1285

Service téléphonique

Telefon do serwisu

Servicetelefon

Servisní linka

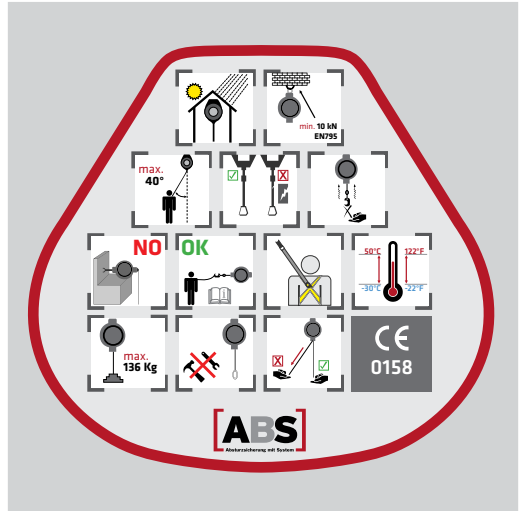
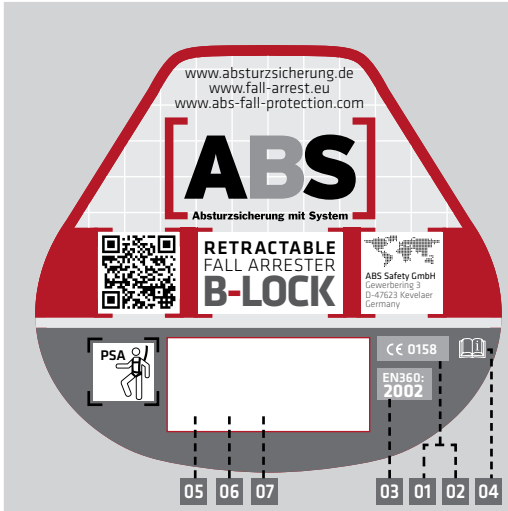
Τηλέφωνο σέρβις

PSA

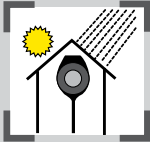


EN353-2
 EN354
 EN355
 EN360
 EN362





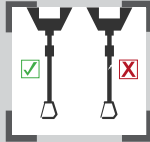
DE	01. Konformitätskennzeichen 02. Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert 03. Konformitätskennzeichen 04. Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen 05. Artikelnummer des Produkts 06. Individuelle N° des Artikels 07. Herstellung datum (Monat/Jahr)
EN	01. Indication of conformity with the directive 02. Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment 03. Indication of conformity with the directive 04. Read the instructions before use 05. The product reference 06. The individual number 07. The date (month/year) of manufacture
FR	01. L'indication de conformité à la directive 02. Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement 03. L'indication de conformité à la directive Indication of conformity with the directive 04. Lire la notice d'instruction avant utilisation 05. La référence du produit / The product reference 06. N° individuel / The individual number 07. La date (mois/année) de fabrication
ES	01. La indicación de conformidad con la directiva 02. El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo 03. La indicación de conformidad con la directiva 04. Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización 05. La referencia del producto 06. El n° individual 07. La fecha (mes, año)de fabricación
IT	01. Indicazione di conformità alla Direttiva 02. N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo 03. Indicazione di conformità alla Direttiva 04. Prima dell'uso leggere le istruzioni 05. Riferimento del prodotto 06. Numero individuale 07. Data (mese/anno) di fabbricazione
NL	01. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn 02. Het nummer van de keuringsinstantie 03. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn 04. Lees de instructiehandleiding voor gebruik 05. De referentie van het product 06. Het individuele nummer 07. De productie datum (maand jaar)
PL	01. Potwierdzenie zgodności z dyrektywa 02. Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzeń 03. Potwierdzenie zgodności z dyrektywa 04. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją 05. Nr referencyjny produktu 06. Numer sztuki 07. Data (miesiąc, rok) produkcji
PT	01. A indicação de conformidade com a directiva 02. O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento 03. A indicação de conformidade com a directiva 04. Ler atentamente as instruções antes de utilizar 05. A referência do produto 06. Número individual 07. A data (mês e ano) de fabrico
DK	01. Angivelse af overensstemmelse med direktivet 02. Nummeret på den organisme, der adviserer og foretager kontrol af udstyret 03. Angivelse af overensstemmelse med direktivet 04. Læs instruktionshæftet før ibrugtagning 05. Produktreferens 06. Det individuelle nummer 07. Fabrikationsdatoen (måned/år)
FI	01. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta 02. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero 03. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta 04. Lue käyttöohje ennen käyttöä 05. Tuotteen viite 06. Yksilöllinen numero 07. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
NO	01. Indikasjon på samsvar med direktivet 02. Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret 03. Indikasjon på samsvar med direktivet 04. Les instruksene før bruk 05. Produktets referansenummer 06. Unike nummer 07. Produksjonsdatoen (måned/år)
SE	01. Indikation på överensstämmelse med direktiv 02. Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen 03. Indikation på överensstämmelse med direktiv 04. Läs bruksanvisningen innan användning 05. En produktreferens 06. Personligt numret 07. Produktionsdatoen (måned/år)



.01



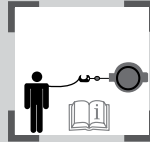
.02



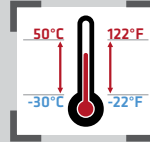
.03



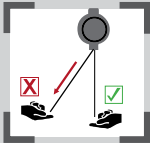
.04



.05



.06



.07



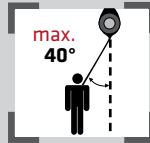
.08



.09



.10



.11



.12

DE 01. Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden 02. Der Anschlagpunkt muss über dem Benutzer liegen 03. Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Gurtband / Seil unbeschädigt ist 04. Gurtband / Seil nicht losschneiden, sondern mit der Hand führen. 05. Bei Verwendung in Horizontalanlage Verbindungsmittel Art. PS-BL-VERB-1.5 einsetzen 06. Einsatztemperaturbereich, zwischen -30°C & 50°C ; 07. Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Gurtband / Seil sich richtig ein- und ausrollt 08. Das Gerät darf nicht geöffnet werden 09. Höchstbelastung: 136kg 10. Das Gerät muss an einem der Anschlagöse des Gurtes befestigt sein 11. Maximaler Neigungswinkel: 40°

EN 01. The system must be stored away from heat and damp. 02. The attachment point must be situated above the user 03. Check that the cable is not damaged each time the system is used. 04. Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in. 05. Use horizontally (type A) along with PS-BL-VERB-1.5 06. For use in a temperature range between -30°C & 50°C 07. Check that the cable reels in and out normally each time used. 08. The system must not be opened 09. Maximum weight:136kg 10. The system must be attached to one of the safety points of the harness. 11. The maximum angle of use is: 40°

FR 01. L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité 02. Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur 03. Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré 04. Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement 05. Utilisation en position horizontale (type A) avec longe PS-BL-VERB-1.5 06. Utiliser le produit entre: -30°C & 50°C 07. Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule-déroule normalement 08. Il est interdit d'ouvrir l'appareil 09. Charge maximale: 136kg 10. L'appareil doit être connecté à un des points de sécurité du harnais 11. L'angle maximal d'inclinaison doit être de: 40°

ES 01. El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad 02. El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario 03. Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado. 04. No suelte el cable pero acompañe su desenrollamiento. 05. Utilización en posición horizontal (tipo A) con cuerda PS-BL-VERB-1.5 06. Utilice el producto entre: -30°C & 50°C 07. Verifique antes utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente. 08. Queda prohibido abrir el aparato 09. Carga máxima 136 kg 10. El aparato debe estar conectado con uno puntos de seguridad del arnés. 11. El ángulo máximo de inclinación debe ser de: 40°

IT 01. L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità 02. Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore 03. Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato 04. Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro 05. Utilizzo in posizione orizzontale (tipo A) con cordino PS-BL-VERB-1.5 06. Utilizzare il prodotto tra -30°C & 50°C 07. Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente 08. E vietato aprire l'apparecchio 09. Carico massimo: 136kg 10. L'apparecchio deve essere collegato a uno punti di sicurezza dell'imbracatura 11. L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di 40°

NL 01. Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. 02. Het verankeringspunt moet boven de gebruiker gelegen zijn 03. Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd. 04. Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen. 05. Gebruik horizontaal (type A) langs met PS-BL-VERB-1.5 06. Het product gebruiken tussen: -30°C & 50°C 07. Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt. 08. Het is niet toegestaan het apparaat te openen 09. Maximale belasting: 136kg 10. Het apparaat moet zijn verbonden met een veiligheidspunten van het harnas. 11. De maximale hellingshoek moet zijn: 40°

PL 01. Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła 02. Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika 03. Przed każdym użyciem sprawdź czy lina nie jest uszkodzona 04. Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać 05. Użyć poziomo (typ A) wraz z PS-BL-VERB-1.5 06. Produkt wolno stosować w temperaturach od -30°C & 50°C 07. Przed każdym użyciem sprawdź czy lina rozwija i zwija się prawidłowo 08. Nie wolno otwierać urządzenia 09. Maksymalne obciążenie 136kg 10. Urządzenie musi być połączone z jednym z punktów zabezpieczających uprząży 11. Maksymalny kąt nachylenia: 40°

PT 01. O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade. 02. O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador 03. Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração 04. PNão solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento. 05. Utilize horizontalmente (tipo A) junto com PS-BL-VERB-1.5 06. Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: -30°C & 50°C 07. Antes utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente. 08. É proibido desmontar o equipamento 09. Carga máxima: 136kg 10. O equipamento deve ser ligado a um pontos de segurança do arnés. 11. O ângulo máximo de inclinação deve ser de: 40°

DK 01. Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed 02. Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren 03. Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget 04. Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden 05. Brug vandret (type A) langs med PS-BL-VERB-1.5 06. Brug produktet mellem: -30°C & 50°C 07. Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis 08. Det er forbudt at åbne apparatet 09. Maks. vægt: 136kg 10. Apparatet bør være tilsluttet til et af sikkerhedspunkterne på faldselet 11. Den maksimale hældningsvinkel bør være: 40°

FI 01. Laitte tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta 02. Ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella 03. Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut. 04. Älä päästä vaijerista irti, vaan pidättele sitä sen 05. Käytä horizontaalisesti (tyyppi A) yhdessä PS-BL-VERB-1.5 06. Käytä tuotetta: -30°C & 50°C 07. Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelaautuu normaalisti. 08. Laitteen avaaminen on kielletty. 09. Maksimikuormitus: 136kg 10. Laitteen täytyy olla liitetty yhteen valjaiden turvapisteistä 11. Kallistuskulma saa olla korkeintaan: 40°

NO 01. Utstyret må oppbevares i ly for sol og fukt 02. Forankringspunktet må være festet over brukeren 03. Sjekk før hver bruk at kablet ikke er slitt 04. Ikke slipp kablet, men hold tak i den ved innrulling 05. Kan brukes i horisontal (type A) stilling med line PS-BL-VERB-1.5 06. Bruk produktet mellom: -30°C & 50°C 07. Sjekk før hver bruk at kablet ruller utover inn og ut slik den skal 08. Det er forbudt å åpne utstyret 09. Maksimal belastning: 136kg 10. Utstyret må festes på sikkerhetsanordningene på selet 11. Maksimal helling på: 40°

SE 01. Utrustningen bör skyddas från värme och fukt. 02. Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren 03. Kontrollera alltid att kablet inte är skadat innan användning. 04. Släpp inte kablet, utan följ med den upp. 05. Använd horisontellt (typ A) längs med PS-BL-VERB-1.5 06. Använd endast produkten vid temp. på: -30°C & 50°C 07. Kontrollera alltid att firdingen av kablet fungerar normalt innan användning 08. Anordningen får inte öppnas. 09. Maximal belastning: 136kg 10. Utrustningen bör kopplas till en av selets säkringspunkter. 11. Den maximala lutningsvinkeln är: 40°

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS SAFETY GMBH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Höhensicherungsgerät ist eine Personenschutz-ausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Seil (oder Gurtband) auf einer Trommel auf- und abgewickelt. Das Seil (oder Gurtband) wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Seil (oder Gurtband) und stoppt sofort den angefangenen Sturz.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der obere Ankerwirbel wird mit einem Karabinerhaken (EN362) an einem Verankerungspunkt befestigt, das andere Ende (das Seil oder Gurtband) wird mit einer Auffangöse des Auffanggurtes verbunden.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Seils oder des Gurtbandes beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Der Anschlagpunkt nach EN795:2012 des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden. Das Gerät sollte möglichst lotrecht angebracht werden, um beim Sturz einen Pendeleffekt auszuschließen. Achten Sie darauf, dass die lichte Höhe unter den Füßen des Benutzers möglichst gering ist.

Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Seils oder des Gurtbandes beeinträchtigt.

Die lichte Höhe unter den Füßen Benutzers muss bei Anordnung des Gerätes oberhalb des Benutzers 3m betragen.

Wenn das Seil abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen. Das Wiederaufrollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Karabinerhaken existiert). Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Gurtband: 50 mm

Material: Polyamid

Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (für Geräte mit einem Stahlseil) und 5 Jahre für Geräte mit Gurtband. Sie kann aber je nach Gebrauchintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.

Das Prüfbuch muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG:

(Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum gelagert werden.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

ABS SAFETY GMBH cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS

An retractable fall arrest device is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), the webbing winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The energy absorber, which is on the main strap, tears to absorb the energy of the fall. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The swivel is linked to an anchor point by a connector (EN362) and the other end (webbing) is attached onto a safety point on a harness.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the webbing; or they should be adequately protected.

The anchorage point for the device should be situated above the user.

The retractable fall arrest device Voras F2 is certified for use above the attachment point (Factor 2 for 1.8m max).
WARNING! In this case the necessary clearance is: 4.5 m under the user's feet.

The maximum angle of use is 40 °. This device mustn't be used in a horizontal position.
For use in a temperature range between: - 30 °C / 50 °C.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the strap.

We also recommend that you do not suddenly let go of the webbing when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrest.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). Check that the absorber has not been activated. If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Webbing: 50 mm - Material: polyamide - breaking point > 15 KN

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrestor system as specified in the data sheet (see standard EN363). A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrestor system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use

VERIFICATION:

The recommended service life of the equipment is 10 years for devices with cable lanyards and 5 years for devices with webbing lanyards, but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE

(Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS SAFETY GMBH ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbeur d'énergie placée sur la sangle se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'émerillon haut sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) l'autre extrémité sera reliée à un point d'accrochage d'un harnais.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé au-dessus de l'utilisateur.

L'antichute à rappel automatique VORAS F2 est certifié pour une utilisation au-dessus du point d'accrochage (Facteur 2 pour 1.8m maxi). ATTENTION ! Dans ce cas le tirant d'air nécessaire est : 4.5 m sous les pieds de l'utilisateur.

L'angle maximal d'inclinaison doit être de : 40 °. L'appareil ne doit pas être utilisé en position horizontale. Utiliser le produit entre: - 30 °C -50 °C

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.

Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de

l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant sur connecteur). Vérifier que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Sangle 50 mm - Matière : polyamide - rupture > 15kN

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VERIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans pour les appareils avec longe câble et de 5 ans pour les appareils avec longe sangle, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit

ENTRETIEN ET STOCKAGE :

(Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ASB SAFETY GMBH no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

Un anticaídas de retroceso automático es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el correa se enrolla y desenrolla en una polea. El correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desembobinado del correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbido de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El grillete alto se unirá con un punto de anclaje mediante un conector (EN362) y la otra extremidad (cable o correa) se unirá con un punto de enganche del arnés.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del aparato debe estar situado por encima del usuario.

El ángulo máximo de inclinación debe ser de: 40°, no utilice el aparato en posición horizontal o inclinada.

Utilice el producto entre: -30°C / 50°C

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída.

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al desembobinado normal del cable o de la correa

Se recomienda no liberar bruscamente el correa cuando éste desenrollado; es preferible acompañar su entrada en el unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado

(si existente en el conector). Comprobar que el absorbente no se haya activado. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no debe reutilizarse más y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, mandatada por éste.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Correa: 50 mm - Material: poliamida- ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El unidad tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La duración indicativa del producto es de 10 años para los aparatos con ronzal cable y de 5 años para los aparatos con ronzal correa, pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe examinarlo sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, elegida por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

(Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS SAFETY GMBH non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), il cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. Il cinghia è mantenuto teso mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento del cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionata sul cinghia è strappato quindi ad assorbire l'energia generata dalla caduta. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il gancio superiore sarà collegato a un punto d'ancoraggio tramite un connettore (EN362), mentre l'altra estremità (cavo o cinghia) sarà collegata a un punto d'aggancio d'una imbracatura.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del cavo o della cinghia, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.

Il punto d'aggancio dell'apparecchio deve essere ubicato al di sopra dell'utente. L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di: 40°, non utilizzare in posizione orizzontale. Utilizzare il prodotto tra: - 30°C / 50°C

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia

Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cinghia quando questo è svolto; è preferibile accompagnarlo nel rientro nel il dispositivo.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa (se presen-

te sul connettore). Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente, da esso autorizzata.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Cinturino: 50 mm - materiale: Poliammide- cedimento > 15 kN

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata utile indicativa del prodotto è pari a 10 anni per apparecchi con correggia a cinghia, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:

(disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS SAFETY GMBH kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Een valbeveiliging met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. De energie absorber geplaatst op de band is dan gescheurd om de energie opgewekt

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De hoge sluithaak zal worden verbonden met een verankeringspunt d.m.v. een verbindingsstuk (EN362) het andere uiteinde (riem of band) zal worden verbonden met een bevestigingspunt van een harnas.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de kabel of band negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

Het verankeringspunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker bevinden.

De maximale hellingshoek moet, zijn : 40°, niet gebruiken in horizontale positie.

Het product gebruiken tussen : - 30 °C / 50 °C.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting) ; en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt.

Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegen gaat in het geval van een val.

Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheidsgevallen.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van

een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting) ; en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN : Weefsel: 50 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte > 15 kN

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheids-harnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar voor apparaten met halsterkabel en 5 jaar voor apparaten met halsterband, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld

ONDERHOUD EN OPSLAG:

(Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS SAFETY GMBH nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypięte wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina rozwija się i nawija na bloczek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku, system blokuje rozwinięte się liny i zatrzymuje natychmiast rozpoczęte spadanie. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Krętki górny zostanie połączony z punktem umocowania za pomocą zatrzaskownika (EN362), zaś drugi jego koniec (lina lub taśma) zostanie połączony z punktem zapięcia uprzęży.

Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie liny lub taśmy; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.

Punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem.

Maksymalny kąt nachylenia : 40°, nie używać w pozycji poziomej.

Produkt wolno stosować w temperaturach od : - 30 °C / 50 °C

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem, należy upewnić się czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; podczas jej powrotu do jednostki należy ją przytrzymać.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje na złączu). W razie wątpliwości

co do stanu urządzenia (ślady utleniania) lub w razie upadku (zniekształcenie), urządzenie nie może być ponownie użytkowane lub/i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Taśmy: 50 mm - Tworzywo : poliamid - wytrzymałość > 15 kN

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363). Uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjna trwałość produktu jest obliczona na 10 lat w przypadku urządzeń z loną żelową i na 5 lat w przypadku urządzeń z loną z taśmy, ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:

(Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, za dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A ABS SAFETY GMBH não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

Um dispositivo anti-queda de tracção automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), o cinto enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. O cinto é mantido em tensão graças a uma mola de tracção. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar do cinto e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgada, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O anilhão de topo deve ser ligado a um ponto de fixação utilizando um conector (EN632) e a outra extremidade deve ser ligada ao ponto de fixação de um arnés.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da correia ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador.

O ângulo máximo de inclinação deve ser de : 40°, não utilizar na posição horizontal.

Utilizar o produto a uma temperatura situada entre : - 30°C / 50°C.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia.

Recomenda-se que não largue subitamente o cinto se este estiver desenrolado; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector), e se o absorvedor

de dor não está destravado. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS : Cinto : 50 mm – Material: poliamida- ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363). Um arnés anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A duração de vida indicativa do produto é de 10 anos para os aparelhos com corda de tracção de cabo e de 5 anos para os aparelhos com corda de tracção de correia mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:

(Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

Før din egen sikkerheds skyld bør du på nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

ABS SAFETY GMBH kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En faldstopblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placeret på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den øverste hage tilsluttes til et forankringspunkt ved hjælp af et forbindelsesled (EN362); den anden ende (kablet eller stropen) tilsluttes til et ophængspunkt på en faldsele.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kabelets eller stropens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kabelet eller stropen.

Apparatets forankringspunkt skal befinde sig over brugeren. Den maksimale hældningsvinkel bør være : 40° ; Enheden bør ikke anvendes i en vandret position.
Brug produktet mellem : - 30°C / 50°C

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enhed.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokerings-systemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis

en sådan eksisterer på karabinhagen eller krogen). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Remmen : 50 mm - Materiale: Polyamid - brudsikkerhed > 15 kN

FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Den vejledende levetid er på 10 år for apparater med kabel, og 5 år for apparater med strop, men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:

(Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään. Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

ABS SAFETY GMBH yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojaruoste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee – laskeutuu), köysi kelautuu automaattisesti sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjousen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysäyttää välittömästi putoamisen. Energianvaimentimella sijoitettu hinnan revitty sitten imeä tuotama energia lasku.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Ylähaka liitetään ankkurointikohtaan liittimellä (EN362), toinen pää (köysi tai hihna) liitetään valjaiden kiinnityspisteeseen.

Teräviä kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hinnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava sopivalla tavalla.

Laitteen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella. Kallistuskulma saa olla korkeintaan : 40° ; laitetta ei saa käyttää vaakasuorassa asennossa. Käytä tuotetta : n välisessä lämpötilassa : - 30 °C / 50 °C

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse hinnan normaalia toimintaa.

Köyttä ei tule hellittää äkkipikaisesti, kun se on purkautunut ulos. On parempi pitää köydestä sen sisään kelautumisen auttamiseksi.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytketty irti. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejätkiä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Hihna: 50 mm - Materiaali: Poliamidi- murtumis piste > 15 kN

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363). Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimeet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen kestoikä on kymmenen (10) vuotta laitteille, joissa on turvaköysi ja viisi (5) vuotta laitteille, joissa on turvahihna, mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen

HUOLTO JA SÄILYTYS:

(Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä) Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler). For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ASB SAFETY GMBH kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) ruller strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjær. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallet øyeblikkelig. Energien absorberes plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Den svingbare toppen skal kobles til et forankringspunkt ved hjelp av et koblingsstykke (EN362), og den andre enden (strap) skal kobles til et festepunkt på selen.

Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke tyelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren. Maksimal helling på : 40° : enheten skal ikke brukes i en horisontal posisjon. Bruk produktet mellom: - 30°C / 50°C

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsystemet for kabelen eller tekstilstroppen.

Det anbefales å ikke slippe kabelen brått når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i produktets.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktige visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen) . Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbar materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Strap: 50 mm - Materiale: polyamid - bruddstyrke > 15 kN

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktets kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Levetiden på produktet er kan angis til ca. 10 år for enheter med lang kabel og 5 år for enheter med lang tekstilstropp, men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING:

(Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget ABS SAFETY GMBH kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiupptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämnan mellanrum.

Den övre lekaren kopplas till en förankringspunkt med hjälp av en kopplingsanordning (EN362) medan den andra änden (kabeln eller slinget) kopplas till anslutningspunkten på en sele.

Anordningens förankringspunkt måste befinna sig över användaren.

Den maximala lutningsvinkeln är : 40° ; enheten ska inte användas i horisontellt läge.

Använd endast produkten vid temp. på : - 30°C / 50°C

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendlning i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas.

Kontrollera av säkerhetsskäl och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.

Plötslig utlösning av kabeln när den är utrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppföringen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering) får anordningen inte åter användas och/eller ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER :

Strap: 50 mm – Material: Polyamid – brottstyrka > 15 kN.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Indikativ livslängd för produkten är 10 år för anordningar med lång kabel och fem år för anordningar med långt sling, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:

(Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

DE

1	Herstellungsjahr
2	Kaufdatum
3	Datum des ersten Einsatzes
4	Typbezeichnung/Norm
5	Chargen- oder Seriennummer
6	Name des Benutzers/Käufers/Firma
7	Datum
8	Grund der Bearbeitung, Erstmontagedatum
9	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.
10	Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person
11	Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung

PRÜF-
BUCH

NL

1	Productiejaar
2	Datum van aanschaf
3	Datum van eerste gebruik
4	Typeaanduiding/norm:
5	Charge- of serienummer
6	Naam gebruiker/koper/firma
7	Datum
8	Reden van de bewerking (periodieke keuring of reparatie)
9	Vastgestelde schade, uitgevoerde reparaties etc.
10	Naam en handtekening van de inspecteur/vakkundige
11	Datum van de volgende periodieke keuring

INSPEC-
TIERAP-
PORT

IT

1	Anno di costruzione
2	Data di acquisto
3	Data del primo utilizzo
4	Nome del tipo/norma
5	Numero di lotto o di serie
6	Nome dell'utente/acquirente/ditta
7	Data
8	Motivo dell'intervento (controllo ordinario o riparazione)
9	Danni riscontrati, riparazioni effettuate ecc.
10	Nome e firma del revisore/esperto
11	Data del prossimo controllo ordinario

REGISTRO
DEI CONT-
ROLLI

PL

1	Rok produkcji
2	Data zakupu
3	Data pierwszego użycia
4	Nazwa typu/norma
5	Nr partii lub serii
6	Nazwa użytkownika/nabywcy/firmy
7	Data
8	Powód kontroli (regularny przegląd lub naprawa)
9	Stwierdzone uszkodzenia, wykonane naprawy itp.
10	Nazwisko i podpis osoby sprawdzającej/zręczoznawcy
11	Data następnego regularnego przeglądu

KSIĄŻKA
PRZEG-
ŁADÓW

CZ

1	Rok výroby
2	Datum zakoupení
3	Datum prvního použití
4	Typové označení/Norma
5	Č. šarže nebo výrobní číslo
6	Jméno uživatele/kupujícího/firmy
7	Datum
8	Důvod zpracování (pravidelná kontrola nebo oprava)
9	Zjištěná poškození, provedené opravy atd.
10	Jméno a podpis testujícího/značce
11	Datum příští pravidelné kontroly

KNIHA
TESTŮ

SK

1	Rok výroby
2	Dátum nákupu
3	Dátum prvého použitia
4	Typové označenie/norma
5	Číslo šarže alebo sériové číslo
6	Meno užívateľa/nákupcu/firma
7	Dátum
8	Dôvod vykonania prác (pravidelná kontrola alebo údržbové práce)
9	Zistené nedostatky, vykonané údržbové práce a pod.
10	Meno a podpis skúšobného technika/značce
11	Dátum nasledujúcej každoročnej skúšky

SKÚŠKA

EN

1	Year of manufacture
2	Purchase date
3	Date first used
4	Model description/standard
5	Batch or serial number
6	Name of the user/purchaser/company
7	Date
8	Processing reason, initial installation date
9	Discovered damage, maintenance work carried out etc.
10	Name and signature of the examiner/expert
11	Date of the next routine inspection

INSPEC-
TION
LOG

ES

1	Año de fabricación
2	Fecha de compra
3	Fecha del primer uso
4	Denominación de tipo/Norma
5	Número de lote o serie
6	Nombre del usuario/comprador/empresa
7	Fecha
8	Motivo de revisión (comprobación regular o reparación)
9	Defectos encontrados, reparaciones realizadas, etc.
10	Nombre y firma del inspector/persona experta
11	Fecha de la siguiente comprobación regular

LIBRO DE
REGIS-
TRO

FR

1	Année de fabrication
2	Date d'achat
3	Date de la première utilisation
4	Désignation du type / norme
5	Numéro de lot ou de série
6	Nom de l'utilisateur / de l'acheteur / de l'entreprise
7	Date
8	Motif de révision (contrôle régulier ou réparation)
9	Domages constatés, réparations effectuées, etc.
10	Nom et signature du contrôleur/de la personne compétente
11	Date du prochain contrôle annuel

REGISTRE
DE CON-
TRÔLE

DK

1	Produktionsår
2	Købsdato
3	Dato, første brug
4	Typebetegnelse/standard
5	Batch- eller serienummer
6	Brugerens/køberens/firmaets navn
7	Dato
8	Grund for bearbejdningen (regelmæssig kontrol eller service)
9	Konstaterede skader, gennemført service etc.
10	Navn og underskrift af kontrollanten/sagkyndig person
11	Dato for den næste regelmæssige kontrol

KONTROL-
BOG

EL

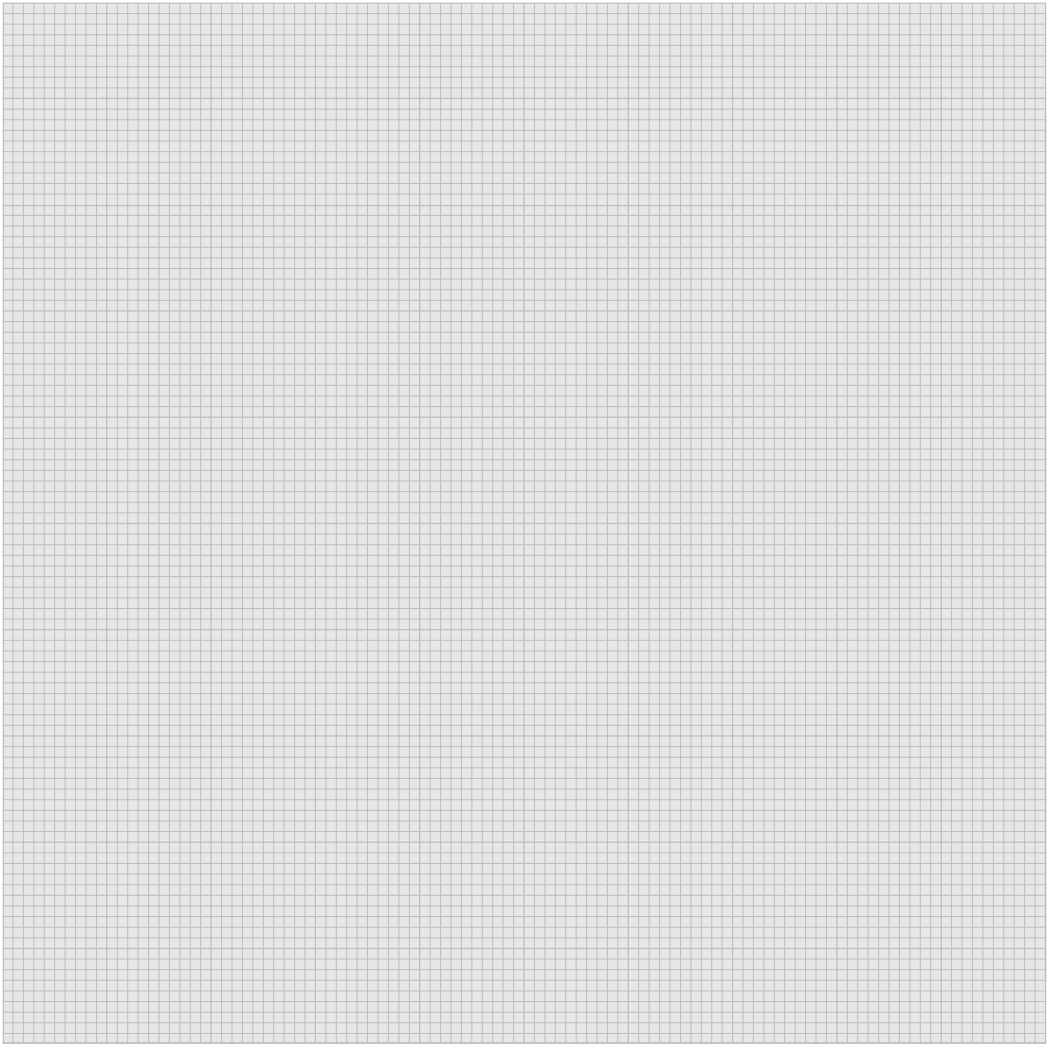
1	Έτος κατασκευής
2	Ημερομηνία αγοράς
3	Ημερομηνία πρώτης χρήσης
4	Περιγραφή τύπου/Πρότυπο
5	Αριθμός παρτίδας ή σειράς
6	Όνομα χρήστη/πωλητή/εταιρείας
7	Ημερομηνία
8	Αιτιολογία εργασιών (τακτικός έλεγχος ή επισκευή)
9	Διαπιστωμένες βλάβες, εκτελεσθείσες επισκευές κ.λπ.
10	Όνομα και υπογραφή ελεγκτή/αρμόδιου
11	Ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου

ΔΕΛΤΙΟ
ΕΛΕΓΧΟΥ

TR

1	Üretim yılı
2	Satın alma tarihi
3	İlk kullanım tarihi
4	Tip tanımı/norm
5	Parti ya da seri numarası
6	Kullanıcının/satın alının/firmanın adı
7	Tarih
8	İşlemin sebebi (düzenli kontrol ya da onarım)
9	Teşpit edilen hasarlar, uygulanan onarımlar vs.
10	Kontrolcünün/uzman kişinin adı ve imzası
11	Bir sonraki yıllık kontrolün tarihi

KONTROL
KİTABI





ABS Safety GmbH

Gewerbering 3
D-47623 Kevelaer
Germany

Tel.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 0
Fax.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 29

www.absturzicherung.de
www.fall-arrest.eu

ABS Safety Inc.

2220 Northmont Parkway, Suite 250
Duluth, GA 30096
U.S.A.

Phone: 1-800-485-1285
Fax.: 1-678-417-6273

www.abs-fall-protection.com

